



ARIS Montagezubehör ermöglicht Ihnen eine einfache und individuelle Befestigung der Antriebe.

Montageteile wie Kupplungen, Konsolen und Hebelarme verschiedenster Art gewährleisten eine sichere Verbindung mit Armaturen oder anderen Elementen.

ARIS mounting accessories enable straightforward and individual fixing of the actuators.

Various types of mountings such as couplings, brackets and lever arms provide for secure and safe connection to your valves or to other components.

Les accessoires de montage ARIS permettent une fixation des servomoteurs simple et adaptée à chaque cas particulier.

Les pièces de montage telles que les accouplements, les consoles et les bras de leviers les plus divers garantissent une connexion sûre aux robinetteries ou à d'autres composants.



**MECHANISCHES ZUBEHÖR
FÜR BAUREIHEN N UND NE
MECHANICAL ACCESSORIES
FOR SERIES N AND NE**

**ACCESSOIRES MÉCANIQUES
POUR LES GAMMES N ET NE**

- Handhebelkupplungen
- Wellenkupplungen
- Konsolen
- Aufbausätze
- Hebelarme
- Gestänge

- *Hand lever couplings*
- *Shaft couplings*
- *Brackets*
- *Mounting kits*
- *Lever arms*
- *Connecting rods*

- Accouplement à levier à main
- Accouplement pour arbres
- Consoles
- Sets de montage
- Bras de levier
- Tringles

HANDHEBELKUPPLUNG

-AUSKUPPELBAR/STARR-

Für N 1-6, NE 1-4/6, NL, NK
Insbesondere für den Aufbau auf Armaturen, bei denen eine Handverstellung erforderlich ist. Dient auch als manuelle Stellungsanzeige.

Bestehend aus:

- Wellenkupplung 2-teilig mit Handhebel und Spannstiften

HAND LEVER COUPLING

-DISENGAGEABLE/RIGID -

For N 1-6, NE 1-4/6, NL, NK
Particularly suitable for mounting on valves where manual regulation is required. Serves also as manual positioning indicator.

Consisting of:

- Two-part shaft coupling with lever and dowel pins

ACCOUPEMENT À LEVIER À MAIN -DÉBRAYABLE/RIGIDE-

Pour N 1-6, NE 1-4/6, NL, NK
Conçu particulièrement pour le montage sur les robinetteries nécessitant un réglage manuel. Également utilisable en tant qu'indicateur de position manuel.

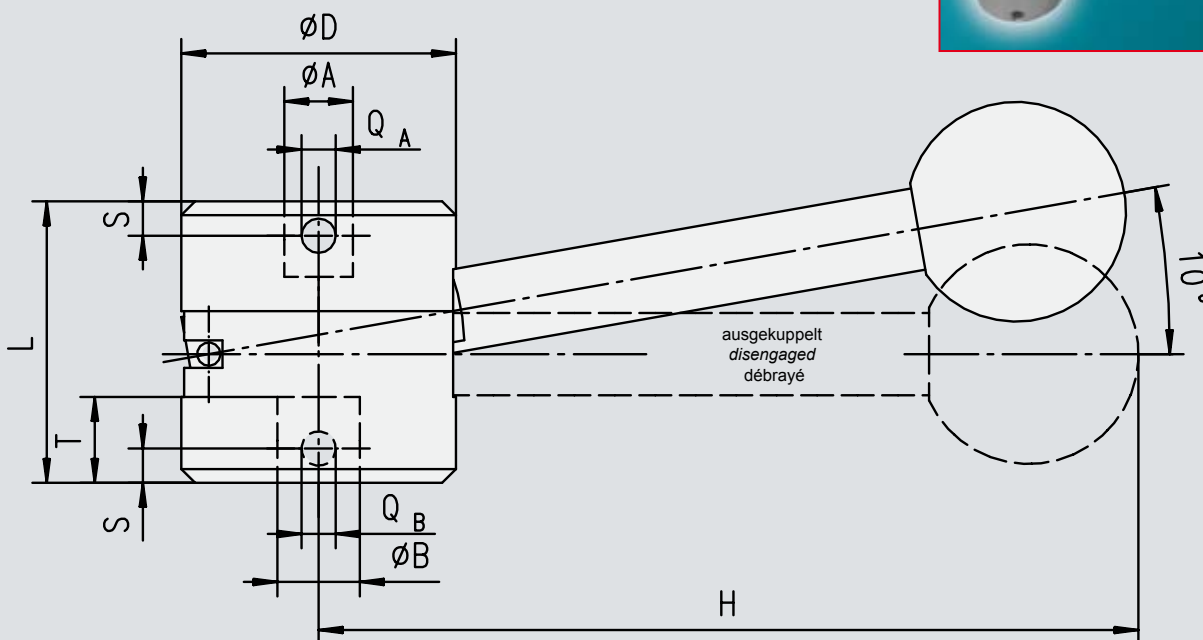
Comprenant:

- Un accouplement d'arbre à 2 éléments avec levier à main et goupilles de serrage

ABMESSUNGEN

DIMENSIONS

DIMENSIONS



Bezeichnung <i>Product name</i> Désignation	Für Antrieb* <i>For actuator*</i> Pour servomoteur*	Nm	ØD	L	ØA	ØQ _A	ØB	S	T	H
HK 60.6	N 6	180	60	64	25	10	<40	8	20	ca. 200
HK 60.5	N 5	110	60	64	20	8	<40	8	20	ca. 200
HK 40.4	N 4-A	60	40	41	14	6	<20	5	12	ca. 150
HK 40.1	N 1-4 (NL)	40	40	41	12	5	<20	5	12	ca. 150

* NE gemäß Wellendurchmesser und Drehmoment auswählen.

* For NE select in accordance with shaft diameter and torque.

* Sélectionner NE en fonction du diamètre de l'arbre et du couple de rotation.

HANDHEBELKUPPLUNG

-AUSKUPPELBAR/ELASTISCH-

Für N 1-6 , NE 1-4/6, NL, NK
Mit einseitiger elastischer Kupplung
 Insbesondere für den Aufbau auf Armaturen mit Anschlagleiste, bei denen eine Handverstellung erforderlich ist. Dient auch als manuelle Stellungsanzeige.

Bestehend aus:

- Wellenkupplung 3-teilig mit Handhebel und Spannstiften
- Oberteil mit Federelement, rechtsdrehend wirksam

HAND LEVER COUPLING

-DISENGAGEABLE/FLEXIBLE-

For N 1-6 , NE 1-4/6, NL, NK
With one-sided flexible coupling
 Particularly suitable for mounting on valves where manual regulation is required. Serves also as manual positioning indicator.

Consisting of:

- Three-part shaft coupling with lever and dowel pins
- Top unit with spring-loaded element, acting in clockwise direction

ACCOUPEMENT À LEVIER À MAIN **-DÉBRAYABLE/ÉLASTIQUE-**

Pour N 1-6, NE 1-4/6, NL, NK
Avec accouplement élastique unilatéral
 Conçu particulièrement pour le montage sur les robinetteries nécessitant un réglage manuel. Également utilisable en tant qu'indicateur de position manuel.

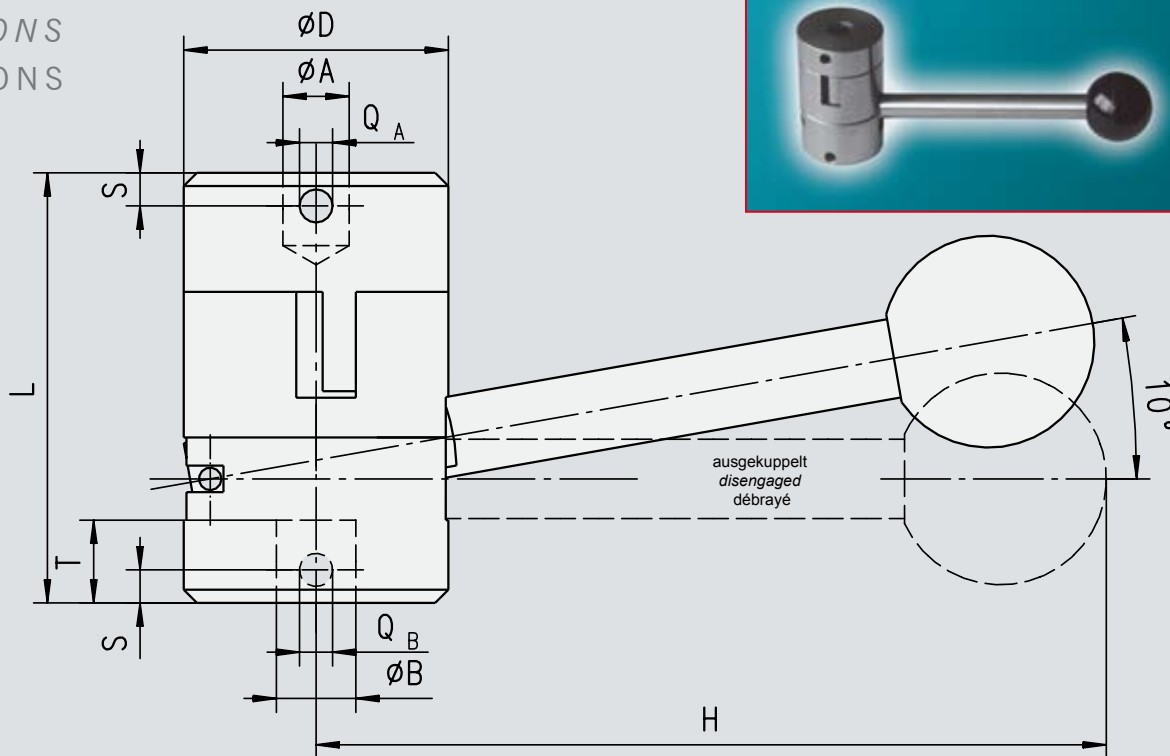
Comprenant :

- Un accouplement d'arbre à 3 éléments avec levier à main et goupilles de serrage
- Une partie supérieure avec élément à ressort pour rotation à droite

ABMESSUNGEN

DIMENSIONS

DIMENSIONS



Bezeichnung <i>Product name</i> Désignation	Für Antrieb* <i>For actuator*</i> Pour servomoteur*	Nm	$\varnothing D$	L	$\varnothing A$	$\varnothing Q_A$	$\varnothing B$	S	T	H
HFK 60.6	N 6	180	60	112	25	10	<40	8	20	ca. 200
HFK 60.5	N 5	110	60	112	20	8	<40	8	20	ca. 200
HFK 40.4	N 4-A	60	40	65	14	6	<20	5	12	ca. 150
HFK 40.2	N 1-4 (NL)	40	40	65	12	5	<20	5	12	ca. 150
HFK 40.1	N 1-3 (NL)	20	40	65	12	5	<20	5	12	ca. 150

* NE gemäß Wellendurchmesser und Drehmoment auswählen.
 * For NE select in accordance with shaft diameter and torque.
 * Sélectionner NE en fonction du diamètre de l'arbre et du couple de rotation.

WELLENKUPPLUNG
-STARR-

Für N 1-6, NE 1-4/6, NL
Zur festen Verbindung von Abtriebs-
und Armaturenwellen.

Bestehend aus:

- Verbindungshülse
mit Spannstiften

SHAFT COUPLING
-RIGID-

FOR N 1-6, NE 1-4/6, NL
For rigid connection between output
shaft and valve shaft.

Consisting of:

- Connecting sleeve
with dowel pins

ACCOUPLLEMENT D'ARBRE
-RIGIDE-

Pour N 1-6, NE 1-4/6, NL
Pour la connexion rigide des arbres de
sortie et des arbres de robinetteries.

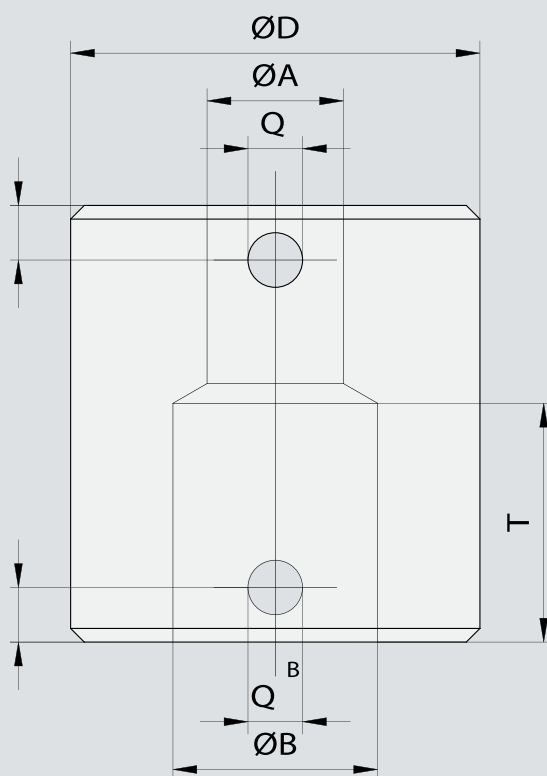
Comprenant :

- Un manchon d'accouplement avec
goupilles de serrage

ABMESSUNGEN

DIMENSIONS

DIMENSIONS



Bezeichnung <i>Product name</i> <i>Désignation</i>	Für Antrieb* <i>For actuator*</i> <i>Pour servomoteur*</i>	Nm	ØD	L	ØA	ØQ _A	ØB	S	T
WK 60.6	N 6	180	60	64	25	10	<50	8	<40
WK 60.5	N 5	110	60	64	20	8	<50	8	<40
WK.40.6	N 6	180	40	64	25	10	<30	8	<40
WK 40.5	N 5	110	40	64	20	8	<30	8	<40
WK 40.4	N 4A	60	40	41	14	6	<30	5	<25
WK 40.1	N 1-4 (NL)	40	40	41	12	5	<30	5	<25
WK 22.4	N 4A	60	22	41	14	6	<14	5	<25
WK 22.1	N 1-4 (NL)	40	22	41	12	5	<14	5	<25

* NE gemäß Wellendurchmesser und Drehmoment auswählen.

* For NE select in accordance with shaft diameter and torque.

* Sélectionner NE en fonction du diamètre de l'arbre et du couple de rotation.

WELLENKUPPLUNG

-ELASTISCH-

Für N 1-6, NE 1-4/6, NL
Wellenkupplung mit elastischer Einlage

Bestehend aus:

- Kupplung 2-teilig mit Spannstiften und Federelementen

SHAFT COUPLING

-FLEXIBLE-

FOR N 1-6, NE 1-4/6, NL
Shaft coupling with flexible insert

Consisting of:

- Two-part coupling with dowel pins and spring elements

ACCOUPEMENT D'ARBRE

-ÉLASTIQUE-

Pour N 1-6, NE 1-4/6, NL
Accouplement d'arbre muni d'une insertion élastique

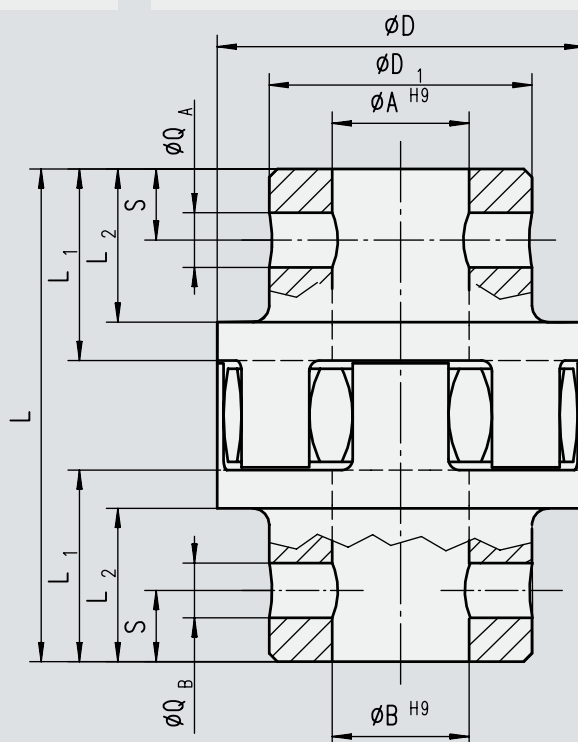
Comprenant:

- Un accouplement d'arbre à 2 éléments avec goupilles de serrage et éléments à ressort

ABMESSUNGEN

DIMENSIONS

DIMENSIONS



Bezeichnung <i>Product name</i> Désignation	Für Antrieb* <i>For actuator*</i> Pour servomoteur*	Nm	ØD	ØD ₁	L	L ₁	L ₂	ØA	ØQ _A	ØB	S
EWK.67.6	N 6	180	67	48	90	35	28	25	10	<30	13
EWK 67.5	N 5	110	67	48	90	35	28	20	8	<30	13
EWK 56.4	N 4A	60	56	40	78	30	24	14	6	<25	8
EWK 56.1	N 1-4 (NL)	40	56	40	78	30	24	12	5	<25	8
EWK 41.3	N 1-3 (NL)	20	41	32	66	25	20	12	5	<20	8
EWK 41.2	N 1-3	10	41	32	66	25	20	12	5	<20	8
EWK 41.1	N 1-3	5	41	32	66	25	20	12	5	<20	8

* NE gemäß Wellendurchmesser und Drehmoment auswählen.

* For NE select in accordance with shaft diameter and torque.

* Sélectionner NE en fonction du diamètre de l'arbre et du couple de rotation.

HEBELARM

Für N 1-4, NL
 Insbesondere für die Betätigung von Armaturen durch Hebelarm, Gelenk und Gestänge.
 Befestigung durch Spannstift oder Passfeder.

LEVER

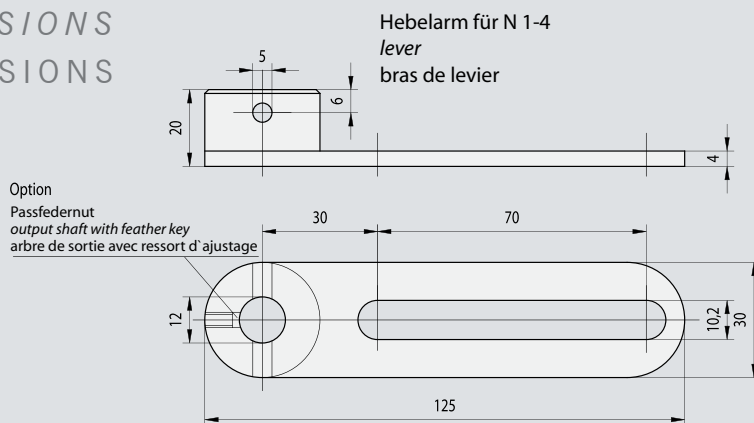
For N 1-4, NL
 Particularly suitable for actuation of equipment by lever arm, joint and connecting rod.
 Fastening by dowel pin or feather key

BRAS DE LEVIER

Pour N 1-4, NL
 Conçu particulièrement pour l'actionnement des robinetteries à l'aide de bras de levier, d'articulations et de tringles. Fixation au choix par goupille de serrage ou ressort d'ajustage.

ABMESSUNGEN

DIMENSIONS
 DIMENSIONS



KLEMMHEBELKUPPLUNG

Für N, NL, NK* bis max. 20Nm
 Insbesondere für die Betätigung von Armaturen durch Klemmhebelarm, Gelenk und Gestänge. Klemmbefestigung auf der Abtriebswelle in beliebiger Stellung.

*NK mit Reduzierhülse

CLAMPING COUPLING

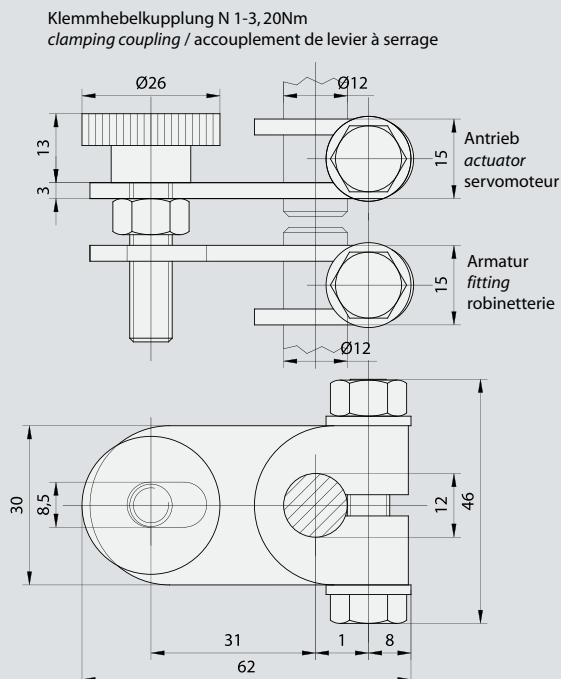
For N, NL, NK* up to max. 20Nm
 Particularly suitable for actuation of equipment by clamping lever arm, joint and connecting rod. Clamping in any limit switch on the output shaft.

*NK with reducing bush

ACCOUPLLEMENT DE LEVIER A SERRAGE

Pour N 1-3
 Conçu particulièrement pour l'actionnement des robinetteries à l'aide de bras de levier de serrage, d'articulations et de tringles. Fixation à serrage pour une position au choix sur l'arbre de sortie.

*NK avec douille de réduction



UNIVERSALHEBELARM

Für N 4-6, NL, NE
 Insbesondere für die Betätigung von Armaturen durch Klemmhebelarm, Gelenk und Gestänge. Befestigung wahlweise durch Spannstift, Passfeder oder Klemmung.

UNIVERSAL LEVER

For N 4-6, NL, NE
 Particularly suitable for actuation of equipment by clamping lever arm, joint and connecting rod. Fastening optionally by dowel pin, feather key or clamping.

BRAS DE LEVIER UNIVERSEL

Pour N 4-6, NL, NE
 Conçu particulièrement pour l'actionnement des robinetteries à l'aide de bras de levier à serrage, d'articulations et de tringles. Fixation au choix par goupille de serrage, ressort d'ajustage ou serrage.

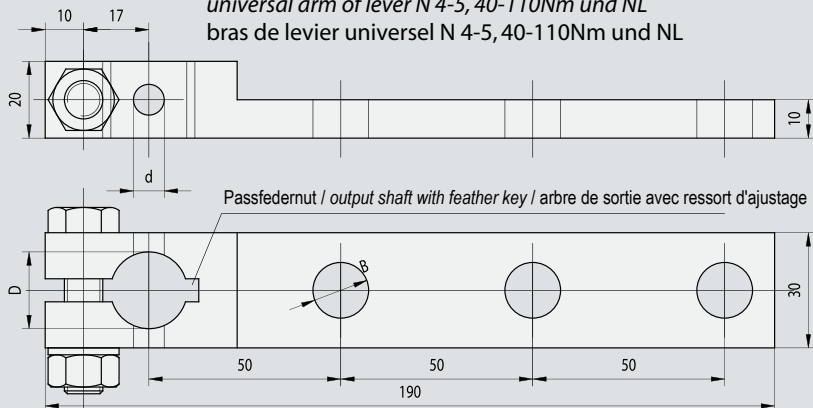
ABMESSUNGEN

DIMENSIONS

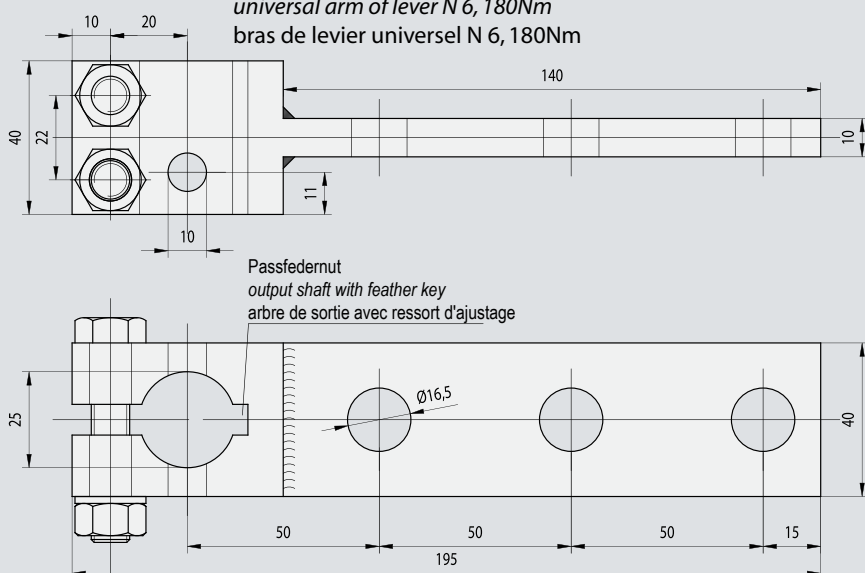
DIMENSIONS



Universalhebelarm N 4-5, 40-110Nm und NL
 universal arm of lever N 4-5, 40-110Nm und NL
 bras de levier universel N 4-5, 40-110Nm und NL



Universalhebelarm N 6, 180Nm
 universal arm of lever N 6, 180Nm
 bras de levier universel N 6, 180Nm



Für Antrieb* For actuator* Pour servomoteur*	Nm	ØD	Ød	ØB
N 4 (NL)	40	12	5	10,5
N 4A	60	14	6	16,5
N 5	110	20	8	16,5

- * NE gemäß Wellendurchmesser und Drehmoment auswählen.
- * For NE select in accordance with shaft diameter and torque.
- * Sélectionner NE en fonction du diamètre de l'arbre et du couple de rotation.

GESTÄNGE

Für N 1-6, NE 1-4/6, NL
 Insbesondere zum Bewegen von Ar-
 maturen über Hebelarm, Gelenk und
 Gestänge. Wird in Verbindung mit „He-
 belarm“ und „Kugelgelenk“ eingesetzt.

Bestehend aus:

- Gewindestange
- 6-Kant-Muttern

CONNECTING ROD

For N 1-6, NE 1-4/6, NL
 Particularly suitable for actuation of
 equipment by lever arm, joint and
 connecting rod. Used together with
 „lever arm“ and „ball joint“.

Consisting of:

- Threaded rod
- Hexagon nuts

TRINGLES

Pour N 1-6, NE 1-4/6, NL
 Conçues particulièrement pour l'action-
 nement des robinetteries à l'aide de bras
 de levier, d'articulations et de tringles.
 Utilisation en combinaison avec un bras de
 levier et une articulation sphérique.

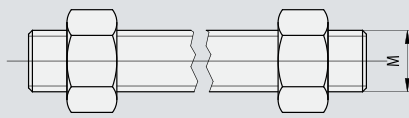
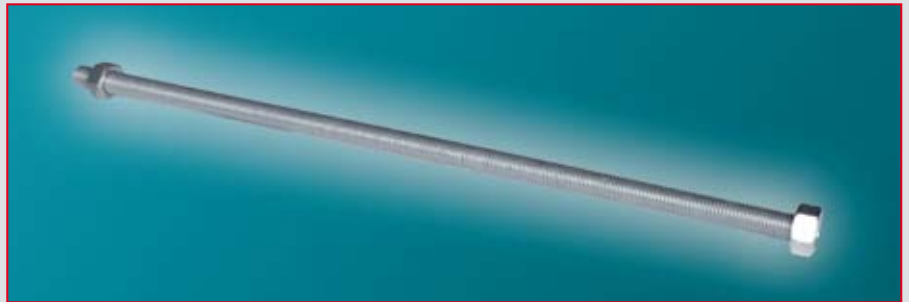
Comprenant:

- Une tige filetée
- Des écrous hexagonaux

ABMESSUNGEN

DIMENSIONS

DIMENSIONS



L = 500/1000mm

Antriebstyp / Gewinde

Actuator type / Thread
 Type de servomoteur / Filetage

N 1-4 / M10

N 4A-6 / M16

FEDERGESTÄNGE

MIT GELENK

Für N 1-6, NE 1-4/6, NL
Insbesondere zum Bewegen von Armaturen über Hebelarm und Gestänge, bei denen Endstellungen abgedeutet werden müssen (z. B. Drosselklappen mit Anschlagleiste). Wird in Verbindung mit „Hebelarm“ eingesetzt.

Bestehend aus:

- Gewindestange
- Gelenk mit 6-Kant-Mutter
- Federpakete

SPRING LOADED ROD

WITH JOINT

For N 1-6, NE 1-4/6, NL
Particularly suitable for movement of equipment by lever arm and connecting rod whose limit positions need to be cushioned by springs (e.g. butterfly valves with stop bar). Used on conjunction with "lever arm".

Consisting of:

- Threaded rod
- Joint with hexagon nut
- Spring sets

TRINGLES À RESSORT

AVEC ARTICULATION

Pour N 1-6, NE 1-4/6, NL
Conçues particulièrement pour l'actionnement des robinetteries à l'aide d'un bras de levier et de tringles pour lesquelles les fins de course doivent être amorties (par ex. clapets d'étranglement avec butée). Utilisées en combinaison avec un « bras de levier ».

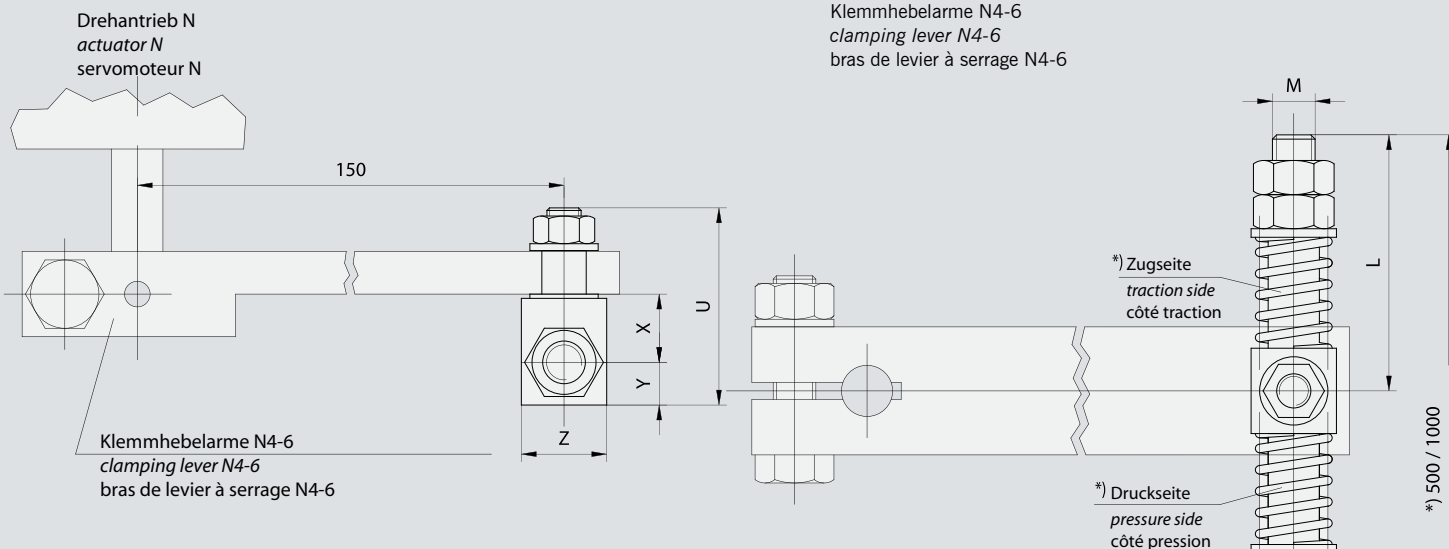
Comprenant:

- Une tige filetée
- Une articulation avec écrou hexagonal
- Un jeu de ressorts

ABMESSUNGEN

DIMENSIONS

DIMENSIONS



Bezeichnung <i>Product name</i> Désignation	Für Antrieb* <i>For actuator *</i> Pour servomoteur*	Nm	L	M	X	Y	Z	U
FGT5	N 4A-6	60-180	ca. 80	M16	21	20	40	68
FGT1	N 1-4	5-40	ca. 60	M10	16	10	20	46

* NE gemäß Wellendurchmesser und Drehmoment auswählen.
 * For NE select in accordance with shaft diameter and torque.
 * Sélectionner NE en fonction du diamètre de l'arbre et du couple de rotation.

KUGELGELENK

Für N 1-6, NE 4, NL
Insbesondere zum Bewegen von
Armaturen über Hebel und Gestänge.
Wird in Verbindung mit „Hebelarm“ und
„Gestänge“ eingesetzt.

Bestehend aus:

- Gelenk
- 6-Kant-Mutter

BALL JOINT

For N 1-6, NE 4, NL
*Particularly suitable for actuation of
equipment by lever arm and connecting
rod. Used together with „lever arm“ and
„connecting rod“.*

Consisting of:

- Joint
- Hexagon nut

ARTICULATION SPHÉRIQUE

Pour N 1-6, NE 4, NL
Conçue particulièrement pour
l'actionnement des robinetteries à l'aide
des leviers et tiges. Utilisée en combinai-
son avec un bras de levier et des tiges.

Comprenant:

- Une articulation
- Un écrou hexagonal

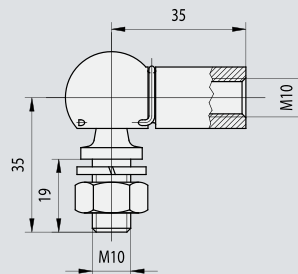
ABMESSUNGEN

DIMENSIONS

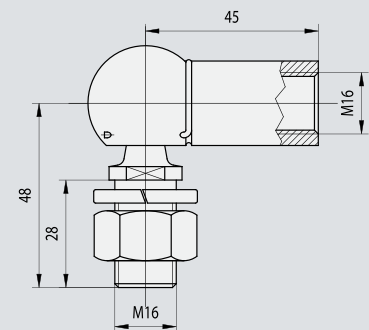
DIMENSIONS



Kugelgelenk für N 1-4A (NL)
ball joint for N 1-4A (NL)
articulation sphérique pour N 1-4A (NL)



Kugelgelenk für N 4A-6
ball joint for N 4A-6
articulation sphérique pour N 4A-6



WINKELKONSOLE

Für N 1-6, NE, NL
Zum Befestigen der Antriebe.
Antrieb kann jeweils um 90° versetzt
montiert werden.

ANGLE BRACKET

For N 1-6, NE, NL
To fastening the actuators.
For mounting actuator. Actuators can be
mounted at each 90° position.

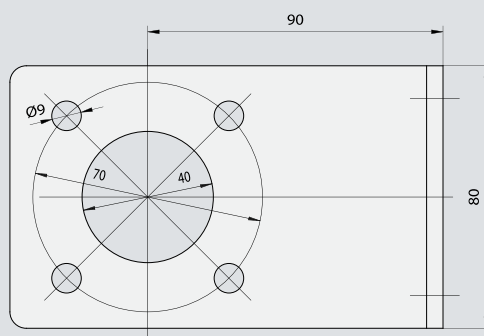
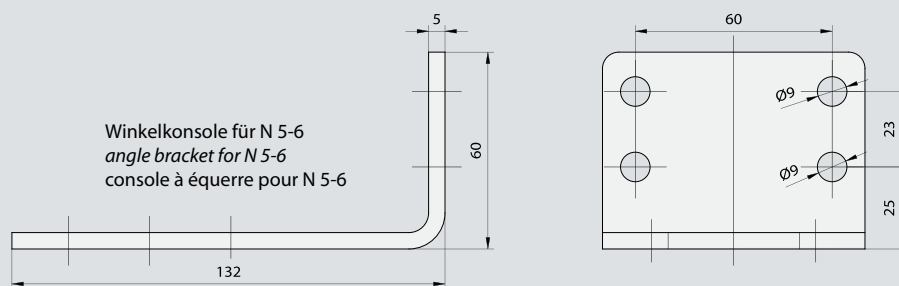
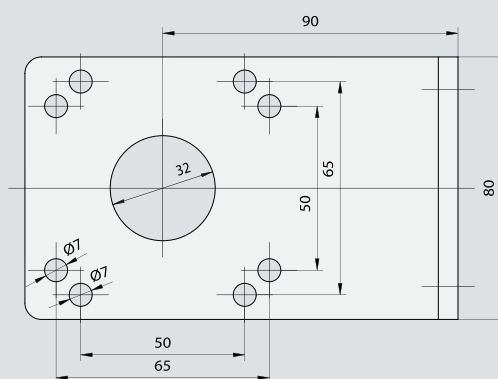
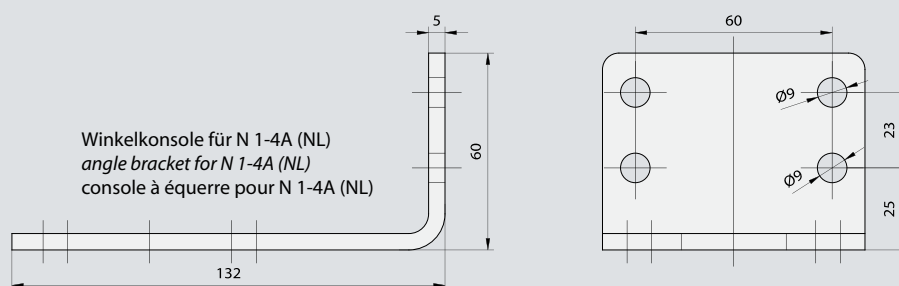
CONSOLE À ÉQUERRE

Pour N 1-6, NE, NL
Dispositif de fixation pour servomoteurs.
Le servomoteur peut être monté en
déport de 90°.

ABMESSUNGEN

DIMENSIONS

DIMENSIONS



AUFBAUKONSOLE

Für N 1-6, NE, NL
Insbesondere für den Aufbau der Antriebe auf Klappen und Armaturen.

Bestehend aus:

- Antriebsseitiger Montageplatte
- Armaturensseitiger Montageplatte
- Stehbolzen

ASSEMBLY BRACKET

For N 1-6, NE, NL
Specially designed for mounting actuators on dampers and valves.

Consisting of:

- Mounting plate, actuator side
- Mounting plate, valve side
- Studs

CONSOLE DE MONTAGE

Pour N 1-6, NE, NL
Conçue particulièrement pour le montage des servomoteurs sur des clapets et des robinetteries.

Comprenant:

- Une plaque de montage côté servomoteur
- Une plaque de montage côté robinetteries
- Des goujons filetés

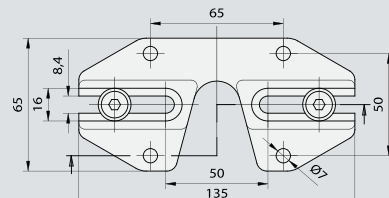
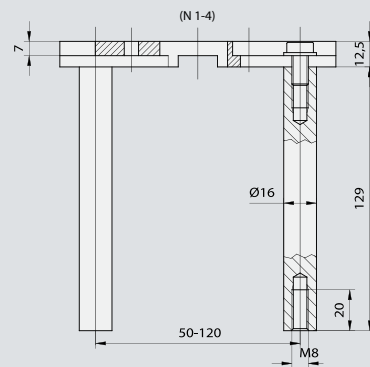
ABMESSUNGEN

DIMENSIONS

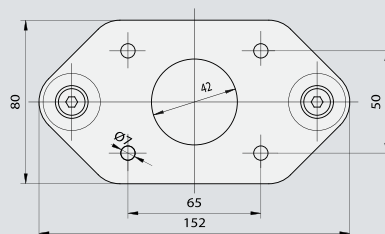
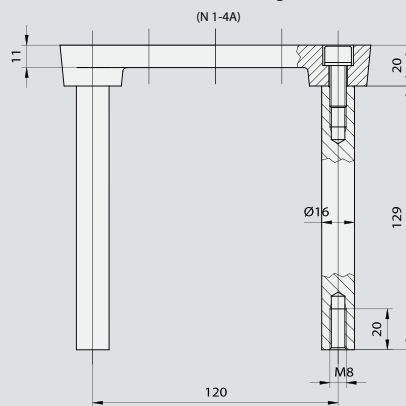
DIMENSIONS



Aufbaukonsole 1
assembly bracket 1
console de montage 1



Aufbaukonsole 4
assembly bracket 4
console de montage 4



Aufbaukonsole 5
assembly bracket 5
console de montage 5

